
Heinrich
SCHÜTZ

Siehe, wie fein und lieblich ist's
Behold, how good and pleasant
Der 133. Psalm
SWV 48

Geistliches Konzert für Chor (SSATB)
Stillen Zink (Violine), Violine (Traversflöte)
Fagott und Basso continuo
herausgegeben von Uwe Wolf

Sacred concerto for choir (SSATB)
mute cornett (violin), violin (flute)
bassoon and basso continuo
edited by Uwe Wolf

Stuttgarter Schütz-Ausgabe

Sämtliche Werke neu herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Heinrich-Schütz-Archiv der Hochschule für Musik Dresden

Partitur/Full score



Carus 20.048

Inhalt / Contents

Vorwort	3
Foreword	3
Faksimile	4
Prima pars	5
Seconda pars	17

Folgendes Aufführungsmaterial ist erhältlich:
Chorpartitur (Carus 20.048/05),
Instrumentalstimmen (Carus 20.048/19).

Eine Einspielung auf CD durch den Dresdner Kammerchor und Solisten
unter der Leitung von Hans-Christoph Rademann liegt vor
(Carus 83.277; Schütz-Gesamteinspielung, Vol. 19).

The following performance material is available:
choral score (Carus 20.048/05),
instrumental parts (Carus 20.048/19).

The work is also available on CD, performed by the Dresdner Kammerchor
and soloists under the direction of Hans-Christoph Rademann
(Carus 83.277; Schütz Complete recording, Vol. 19).

Die vorliegende Vertonung des 133. Psalms, *Siehe, wie fein und lieblich*, schuf Heinrich Schütz 1619 zur Vermählung seines jüngeren Bruders Georg (1587–1637) und ließ die Komposition dann auch im Druck erscheinen. Offenbar wurde dieser bereits vor der Hochzeit angefertigt, da Schütz auf dem Titel noch von seiner „zukommenden lieben Schwägerin spricht“ (siehe die Abbildung des Titelblatts auf S. 4). Die Trauung fand am 9. August 1619 in der Leipziger Nikolaikirche statt und wir dürfen annehmen, dass dort auch die Komposition unter Leitung des Komponisten aufgeführt wurde.

Das bislang einzige bekannt gewordene Exemplar des Druckes befand sich in der Universitätsbibliothek in Königsberg (Kaliningrad) und ist seit 1945 verschollen.¹ Möglicherweise gelangte es mit der Notenbibliothek des Kantors der Naumburger Wenzelskirche Andreas Unger († 1657) nach Königsberg; im Nachlass Unger befand sich jedenfalls ein Exemplar des Druckes² und Indizien deuten darauf hin, dass zumindest Teile der Königsberger Musikalien aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts auf Unger zurückgehen.³ Philipp Spitta konnte diesen Druck für seine Ausgabe von 1893 noch benutzen⁴ und seine Edition ist heute die einzige verfügbare Quelle für dieses Werk.

Unter den erhaltenen und datierbaren Werken von Heinrich Schütz nimmt diese Vertonung des kurzen 133. Psalms eine wichtige Stellung ein, lässt sie doch erstmals den konzertierenden Stil der *Symphoniae sacrae I* erahnen. Mit ihrer farbigen Bläserbesetzung kann diese intime Komposition als eines der reizvollsten Werke jener Zeit gelten.

Heinrich Schütz übernahm die Komposition 31 Jahre später in die 1650 erschienene Sammlung *Symphoniae sacrae III* (SWV 412), jedoch nicht ohne sie tiefgreifend zu überarbeiten.⁵ Dabei wurde die Besetzung erweitert, die Komposition gekürzt und der Satz an vielen Stellen verdichtet. Die exquisite Bläserbesetzung musste der (auch 1619 als Alternative schon vorhandenen) standardisierten Besetzung mit zwei Violinen und Violone weichen. Trotz der deutlichen Unterschiede konnte die späte Fassung zur Klärung einiger Vorzeichen herangezogen werden (diese erscheinen dennoch als Herausgeberzutat klein).

Wolfschlugen, Herbst 2008

Uwe Wolf

Heinrich Schütz composed the present setting of Psalm 133, *Siehe, wie fein und lieblich* [Behold, how good and pleasant], in 1619 for the marriage of his younger brother Georg (1587–1637). He also had the composition published in print – evidently already before the wedding, since on the title page Schütz still made mention of his “dear prospective sister-in-law” (see the illustration of the title page on p. 4). The wedding ceremony took place on 9 August 1619 in the St. Nicholas Church in Leipzig and we may assume that the composition was also performed there under the direction of the composer.

The only known copy of the print was kept in the university library in Königsberg (Kaliningrad) and has been lost since 1945.⁶ It is possible that it came to Königsberg in the music library of the Kantor of the Wenceslas Church in Naumburg, Andreas Unger († 1657); at least one copy of the print was part of the Unger estate;⁷ and there are indications that at least a part of the sheet music in Königsberg dating from the first half of the 17th century can be traced back to Unger.⁸ Philipp Spitta was still able to use this print for his 1893 edition,⁹ and his edition is the only available source for this work today.

This setting of the short 133rd Psalm occupies an important position among the surviving and dateable works by Heinrich Schütz, as it provides first intimations of the concertante style of the *Symphoniae sacrae I*. With its colorful wind instrumentation, this intimate composition can be regarded as one of the most charming works of its time.

31 years later, Heinrich Schütz included the composition in the *Symphoniae sacrae III* (SWV 412) collection published in 1650, but not without thoroughly revising it.¹⁰ The instrumentation was expanded, the composition shortened and the setting condensed in many places. The exquisite wind instrumentation had to give way to the standardized instrumentation of two violins and violone (already available as an alternative in 1619). Despite the clear differences, the late version could be used to clarify some accidentals (these nevertheless appear in small print as editorial additions).

Wolfschlugen, Fall 2018

Uwe Wolf

Translation: Gudrun and David Kosviner

¹ Joseph Müller, *Die musikalischen Schätze der Königlichen- und Universitäts-Bibliothek zu Königsberg in Preußen. Aus dem Nachlasse Friedrich August Gottholds*, Bonn 1870, Reprint Hildesheim 1971, S. 323 und das Vorwort zu Heinrich Schütz, *Sämtliche Werke*, Bd. 14: *Gesammelte Motetten, Concerte, Madrigale und Arien, Abtheilung 3*, hrsg. von Philipp Spitta, Leipzig 1893, S. XIV.

² Arno Werner, „Die alte Musikbibliothek und die Instrumentensammlung an St. Wenzel in Naumburg a.d.S.“, in: *AfMw* 8 (1926/27), S. 390–415, hier S. 413.

³ Darauf deuten zahlreiche Konkordanzen zwischen Ungers Katalog und der Königsberger Sammlung sowie ein Naumburger Brief von 1610, der sich in einer der Musikalien in Königsberg fand; siehe Werner Braun, „Mitteldeutsche Quellen der Musiksammlung Gotthold in Königsberg“, in: *Musik des Ostens*, 5 (1969), S. 84–96, bes. S. 89ff.

⁴ Wie Fußnote 2.

⁵ Carus 20.412.

⁶ Joseph Müller, *Die musikalischen Schätze der Königlichen- und Universitäts-Bibliothek zu Königsberg in Preußen. Aus dem Nachlasse Friedrich August Gottholds*, (Bonn, 1870, reprint Hildesheim, 1971), p. 323 and the Foreword in: Heinrich Schütz, *Sämtliche Werke*, vol. 14: *Gesammelte Motetten, Concerte, Madrigale und Arien, Abtheilung 3*, ed. by Philipp Spitta, (Leipzig, 1893), p. XIV.

⁷ Arno Werner, „Die alte Musikbibliothek und die Instrumentensammlung an St. Wenzel in Naumburg a.d.S.“, in: *AfMw* 8 (1926/27), pp. 90–415, here p. 413.

⁸ Numerous congruities between Unger's catalog and the Königsberg collection, as well as a Naumburg letter from 1610 which was found in a piece of sheet music in Königsberg, point to this; see Werner Braun, „Mitteldeutsche Quellen der Musiksammlung Gotthold in Königsberg“, in: *Musik des Ostens*, 5 (1969), pp. 84–96, esp. pp. 89ff.

⁹ See footnote 2.

¹⁰ Carus 20.412.

Der 133. Psalm.
Sihē wie fein vnd lieblich ist's/ etc.
Auff die Hochzeitliche Ehrenfrewde/
Herrn Georgij Schützen/
bender Rechten Doctoris,
Breutigams/
Seines freundlichen vnd vielgeliebten Brudern:
Dann auch
Der Erbarn Viel Ehrentugentsamen Jungfrauen/
M V N E N /
Des Iwehland Ehrnbesten vnd Vornehmen Herrn Friedrich Grossens/ Bür-
gers vnd Buchführers in Leipzig/ seligen/ hinterlassenen einigen Eheleiblichen
Tochter/ seiner geneigten Freundin vnd zukommenden
lieben Schwägerin/ Jungfrau
Braut/
So den 9. Augusti 1619. in Leipzig zu celebriren angesetzt/
Aus besonderer Brüderlicher affection vnd freundlicher Glück-
wünschung mit 8. Stimmen/ vnd ihrem Basso Continuo
in die Music gesetzt/
Durch
**Heinrich Schützen/ Churfürstl. S.
Capellmeister.**



Dulcifono cecini plures modulamine Psalmos,
Quos sibi donatos Teutonis ora habeat.
Hic tibi debetur soli GERMANE; quia una
Univivt nostrum pectora bina FIDES,
Ista FIDES, quæ nos matris conjunxit ab alvo,
Æterno perfet tempore firma, precor.



Bedruckt zu Leipzig bey Lorenz Kober.

Heinrich Schütz, *Siehe wie fein und lieblich ist's*, SWV 48
Titelseite des heute verlorenen Erstdrucks, Leipzig [1619]
Titel page from the now lost first edition, Leipzig [1619]

Quelle/Source: *Heinrich Schütz, Sämtliche Werke*, hrsg. von Philipp Spitta, Bd. XIV: *Gesammelte Motetten, Konzerte, Madrigale und Arien III*, Leipzig (Breitkopf & Härtel) 1893.

Siehe, wie fein und lieblich ist's

Psalm 133
SWV 48

Heinrich Schütz
1585–1672

Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira (*1979)

Prima pars

Stiller Zink
oder Violine

Violine oder
Traversflöte

Fagott
oder Violone

Sopran I

Sopran II

Alt

Tenor

Bass

Basso continuo

Musical score for the first system of 'Prima pars'. It includes staves for Stiller Zink oder Violine, Violine oder Traversflöte, Fagott oder Violone, Sopran I, Sopran II, Alt, Tenor, Bass, and Basso continuo. The score is in G minor (one flat) and common time (C). The Basso continuo part includes figured bass notation: 6 6 6 # 4 4 #.

Musical score for the second system of 'Prima pars'. It includes staves for Stiller Zink oder Violine, Violine oder Traversflöte, Fagott oder Violone, Sopran I, Sopran II, Alt, Tenor, Bass, and Basso continuo. The score is in G minor (one flat) and common time (C). The Basso continuo part includes figured bass notation: b b 4 6 # 6.

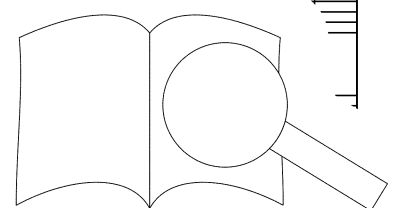
Aufführungsdauer / Duration: ca. 7 min.

© 2019 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 20.048

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Uwe Wolf



11

Piano accompaniment for measures 11-15, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Sopran I

Sie

Sopran II

Sie

Bass

Sie

Piano accompaniment for measures 16-20, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

4

b

6

b

4

b

#

4

#

16

Piano accompaniment for measures 21-25, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

he,

he,

Vocal staves for Soprano I, Soprano II, and Bass, corresponding to the lyrics 'he,'.

Piano accompaniment for measures 26-30, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

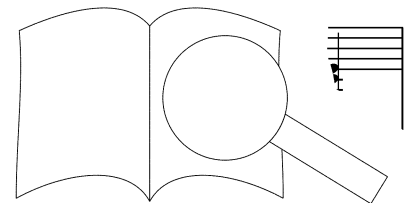
4

4

6b

b

6



Musical score for measures 21-25, featuring piano accompaniment with treble and bass staves.

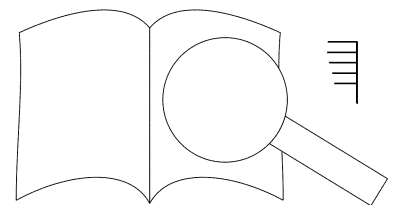
Vocal line for measures 21-25 with lyrics "sie - - - -".

Piano accompaniment for measures 21-25, including a second system with a sharp sign and a bracketed "b".

Musical score for measures 26-30, featuring piano accompaniment with treble and bass staves.

Vocal line for measures 26-30 with lyrics "ne, he, he,".

Piano accompaniment for measures 26-30, including a second system with a sharp sign.



4

3

4

3

Piano accompaniment for measures 31-35, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Vocal line for measures 31-35 with lyrics: wie fein und lieb - lich ist's, wie fein und lieb - lich ist's, wie fein und lieb - lich ist's,

Piano accompaniment for measures 36-40, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

6

#

Piano accompaniment for measures 36-40, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Vocal line for measures 36-40 with lyrics: - lich ist's, ie fein und lieb - lich ist's, und lieb - lich ist's,

Piano accompaniment for measures 41-45, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

#

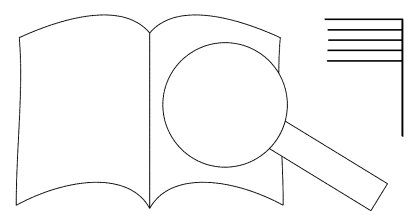
#

6

b

#

#



Piano accompaniment for measures 41-46, featuring a bass line with a melodic motif in the right hand.

Sopran I

Sopran II

Alt

Tenor

Bass

dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der

dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der woh - nen,

dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der woh - nen,

dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der woh - nen,

Vocal staves for Soprano I, Soprano II, Alto, Tenor, and Bass, and piano accompaniment for measures 41-46. The lyrics are: "dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der woh - nen,".

Piano accompaniment for measures 47-52, featuring a bass line with a melodic motif in the right hand.

woh - nen,

dass Brü - der ein - träch -

Brü - der

tig dass Brü - der ein - träch - tig

tig bei - ein - an - der

bei - ein - an - der woh -

Vocal staves for Soprano I, Soprano II, Alto, Tenor, and Bass, and piano accompaniment for measures 47-52. The lyrics are: "woh - nen, dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der woh -".

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

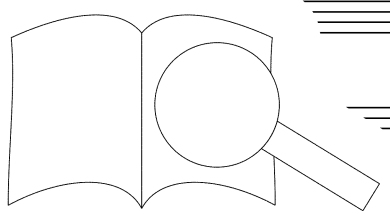
bei - ein - an - der woh - nen, bei - ein - an - der woh - nen,
 tig, dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - der woh - nen, bei - ein - an - der
 bei - ein - an - der woh - nen, dass Brü - der ein - träch - tig, lass
 woh - - - - - nen, das
 dass Brü - der ein - träch - - der

4 4 # 4 b 6

bei - ein - an - der woh - nen,
 woh - nen, er woh - nen,
 Brü - der in is - an - der woh - nen,
 in - an - der woh - nen,
 we - - - - - nen,

6 4 6 4 # b

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Piano accompaniment for measures 64-68, featuring treble and bass staves with various rhythmic patterns and chords.

Vocal staves with lyrics for measures 64-68. The lyrics are: "dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - dass Brü - der ein - träch - tig bei - ein - an - de".

4

#

#

Piano accompaniment for measures 69-73, featuring treble and bass staves with various rhythmic patterns and chords.

Vocal staves with lyrics for measures 69-73. The lyrics are: "bei - ein - an - der woh an - der woh woh nen. Wie woh - nen. Wie nen.".

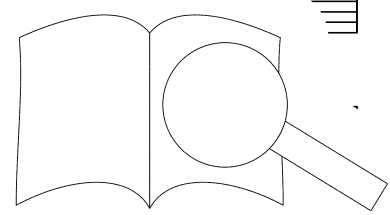
6

4

#

b

b



der köst - li - che Bal - sam ist,

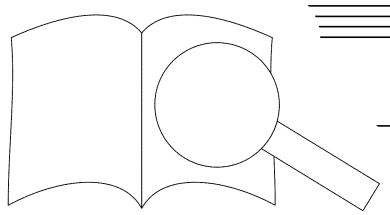
der köst - li - che Bal - - - sam

der köst - li - che Bal - - - sam

A - a - ron her-ab - fließt,

A - a - ron her - ab - fließt,

her - ab



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for measures 93-97, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for measures 98-102, including vocal lines and piano accompaniment.

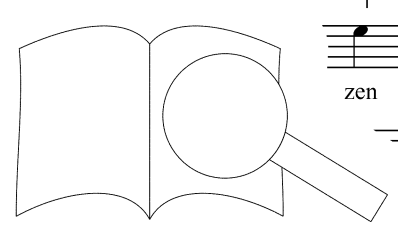
der vom Häupt A - a - ron her - ab
 der vom Häupt A - a - ron her - ab
 der vom Häupt A - a - ron her - ab

Musical notation for measures 98-102, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for measures 103-107, including vocal lines and piano accompaniment.

nen gan - - - - zen
 in sei - nen gan - - - - zen
 in sei - nen gan - - - - zen
 in sei - - - - nen gan - - - - zen
 in sei - nen gan - - - - zen

fleußt
 fließt



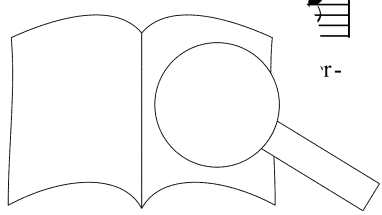
PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 103-107. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Bart, in sei-nen gan - - zen Bart und her - ab - -".

Musical score for measures 108-112. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Bart, in sei-nen gan - - zen Bart und her - ab - - fleußt", "Bart, in sei - nen gan - zen Bart", "Bart, in sei-nen gan - - zen Bart und her-ab - -", "Bart, in sei - nen gan - - zen Bart und".

Musical score for measures 113-117. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "fleußt in und her-", "und her - ab - - - fleußt in", "ein Kleid,", "in sein Kleid,", "r-".

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Piano accompaniment for measures 112-115, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

ab - - - - - fleußt in sein Kleid,
 und her - ab - - - - - fleußt in sein Kleid,
 sein Kleid,
 und her - ab - - - - - fleußt in sein Kleid
 ab - - - - - - - - - - - fleußt in sein
 d her-

Vocal lines and piano accompaniment for measures 112-115. The piano part includes fingerings 6 and 3.

Piano accompaniment for measures 116-119, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

und her-ab
 fleußt in sein Kleid.
 - - - - - fleußt in sein Kleid.
 und her-ab - - - - - fleußt in sein Kleid.
 - - - - - fleußt in sein
 - - - - - fleußt in

Vocal lines and piano accompaniment for measures 116-119. The piano part includes a graphic of an open book.

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR

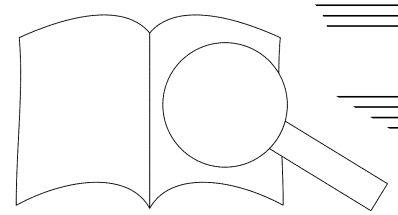
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

133
wie der

138
wie der
wie der
fällt
fällt
wie
wie

138
Tau,
Tau,
Tau,
der vom Her - mon her -
er vom Her - - mon her - ab -
der vom H

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for measures 143-148. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "ab - fällt auf die Ber - ge Zi - on,".

Musical notation for measures 149-154. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "ab - fällt auf die Ber - ge Zi - on,".

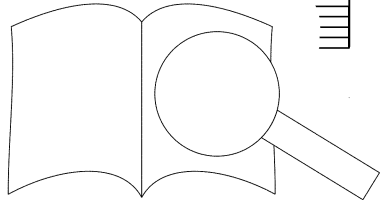
Musical notation for measures 155-160. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "her - ab - fällt auf die Ber - ge Zi - on,".

Musical notation for measures 149-154. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "ab - fällt auf die Ber - ge Zi - on,".

Musical notation for measures 155-160. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "auf die Ber - ge Zi - on,".

Musical notation for measures 161-166. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "auf die Ber - ge Zi - on,".

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for measures 154-158. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has rests for measures 154-157 and begins in measure 158 with the lyrics "auf die Ber - ge Zi -".

Musical notation for measures 158-162. The vocal line continues with lyrics: "auf die Ber - ge Zi - on, auf die Ber - ge, die". The piano accompaniment provides harmonic support.

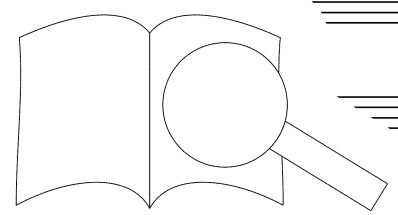
Musical notation for measures 162-168. The vocal line continues with lyrics: "ge Zi - on, auf die Ber - ge". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Musical notation for measures 159-164. The vocal line has rests for measures 159-163 and begins in measure 164 with the lyrics "on, denn da-selbst ver - heißt der Herr".

Musical notation for measures 164-170. The vocal line continues with lyrics: "Zi - on, denn da-selbst ver - heißt der Herr, Ber - on, Zi - on, denn da-selbst ver - heißt der Herr".

Musical notation for measures 170-174. The vocal line continues with lyrics: "on,". The piano accompaniment concludes the section with sustained chords.

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Piano accompaniment for measures 164-167, featuring treble and bass staves with a key signature of one flat and a 7/8 time signature.

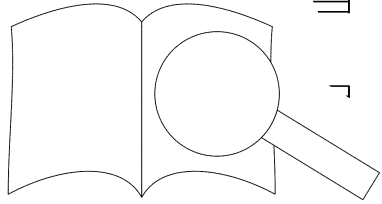
Vocal and piano accompaniment for measures 168-175. The vocal part includes lyrics: "Se - - gen und Le - ben im - mer und e - wig - lich, denn da - selbst ver - heißt der Herr, denn da - selbst ver - heißt der Herr". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Piano accompaniment for measures 168-171, featuring treble and bass staves with a key signature of one flat and a 7/8 time signature.

Vocal and piano accompaniment for measures 172-175. The vocal part includes lyrics: "Se - gen und ... - ben im - mer und e - wig - lich, denn da - selbst ver - heißt der Herr, denn da - selbst ver - heißt der Herr, denn da - selbst ver - heißt der Herr, denn da - selbst ver - heißt der Herr". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Piano accompaniment for measures 176-179, featuring treble and bass staves with a key signature of one flat and a 7/8 time signature.

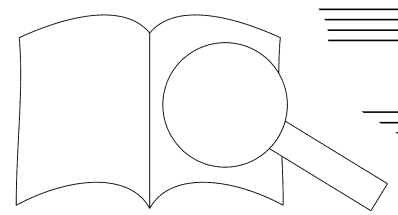
PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



denn da-selbst ver - heißt der Herr
 Le - ben im - mer und e - wig - lich,
 denn da-selbst ver - heißt der Herr Se - gen und Le - ben im - r wig-
 Le - ben im - mer und e - wig - lich,
 denn da-selbst ver - heißt der Herr Se - gen und Le - wig-

und Le - ben im - mer und e - wig - lich,
 lich, en Se - gen und Le - ben im - mer und e - wig - lich,
 - gen und Le - ben,
 .h,

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ben im - mer und e - wig - lich, Se - gen und Le - ben im -
 Se - gen und Le - ben Se - gen und Le - ben im -
 Se - gen und Le - ben
 ben im - mer und e - wig - lich, Se - gen und Le
 Se - gen und Le - ben, Se - gen und Le - ber

- mer und e
 - mer und wig - lich, und e - - wig - lich.
 - mei wig - lich, und e - - wig - lich.
 wig - lich.
 e - wig - lich, und e -

PROBEPARTITUR
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

